

**Соглашение**  
**между Правительством Российской Федерации и**  
**Правительством Итальянской Республики о транзите воздушным**  
**транспортом вооружения, боеприпасов, военной техники, военного**  
**имущества и персонала через территорию Российской Федерации**  
**в связи с участием Вооруженных Сил Итальянской Республики в**  
**международных усилиях по стабилизации и восстановлению**  
**Исламской Республики Афганистан**

Правительство Российской Федерации и Правительство Итальянской Республики, далее именуемые Сторонами,

принимая во внимание Договор о дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Итальянской Республикой от 14 октября 1994 года,

учитывая Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о сотрудничестве по военно-техническим вопросам и в области оборонной промышленности от 14 ноября 1996 года;

руководствуясь положениями резолюций 1368 (2001), 1373 (2001), 1386 (2001) и 1444 (2002) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

в целях содействия международным усилиям по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

**ЦЕЛЬ СОГЛАШЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

1. Настоящее Соглашение определяет порядок осуществления транзита через территорию Российской Федерации вооружения, боеприпасов, военной техники, военного имущества и персонала

Итальянской Республики в целях поддержки международных усилий по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан.

2. Для целей настоящего Соглашения используются следующие термины:

а) «вооружение, боеприпасы, военная техника и военное имущество» - комплексы различных видов оружия и средства обеспечения его боевого применения, в том числе средства доставки, системы наведения, пуска и управления, а также другие специальные технические средства и иные грузы, предназначенные для оснащения вооруженных сил, боеприпасы и их компоненты, запасные части, приборы и комплектующие изделия к приборам, системы обеспечения жизнедеятельности личного состава вооруженных сил, коллективные и индивидуальные средства защиты от оружия массового поражения, средства профилактики и лечения последствий применения оружия массового поражения, специальное тыловое оборудование, военная форма одежды и ее атрибуты;

б) «персонал» - военнослужащие Вооруженных Сил Итальянской Республики и гражданский персонал, нанятый Министерством обороны Итальянской Республики из числа граждан Итальянской Республики, а также сотрудники других государственных ведомств Итальянской Республики из числа граждан Итальянской Республики, включая экипажи воздушных судов из числа граждан Итальянской Республики;

с) «пролет» - перемещение в воздушном пространстве Российской Федерации воздушных судов по маршрутам, предоставляемым компетентными российскими органами, начинающееся и заканчивающееся за пределами территории Российской Федерации;

д) «транзит» - осуществляемое воздушными судами перемещение через территорию Российской Федерации вооружения, боеприпасов, военной техники, военного имущества и персонала, начинающееся и заканчивающееся за пределами территории Российской Федерации;

е) «сроки транзита» - период времени, в течение которого разрешен транзит через территорию Российской Федерации;

ф) «воздушное судно» - воздушное судно Итальянской Республики или арендуемое Итальянской Республикой воздушное судно Российской Федерации или другого государства, включая подпадающее под действие главы 2 тома I Приложения 16 к Конвенции о международной гражданской авиации от 7 декабря 1944 года воздушное судно;

г) «пункт пропуска» - территория в пределах аэропорта или аэродрома, открытого для международного сообщения (международных полетов), или иное специально оборудованное место, где осуществляется пограничный и таможенный, а при необходимости и другие виды контроля и пропуск через государственную границу Российской Федерации пассажиров, транспортных средств и грузов.

## Статья 2

### ПОРЯДОК ТРАНЗИТА

1. Транзит воздушных судов, перемещающих персонал, может осуществляться без промежуточной посадки на территории Российской Федерации. Совершение промежуточной посадки является обязательным при осуществлении транзитных перевозок вооружения, боеприпасов, военной техники и военного имущества, за исключением находящихся при персонале личного оружия, индивидуальных средств защиты и экипировки. Беспосадочная транзитная перевозка запасных частей, коллективных средств и средств индивидуальной защиты от оружия массового поражения, средств профилактики и лечения последствий применения оружия массового поражения, специального тылового оборудования осуществляется с разрешения Российской Стороны, выдаваемого в течение

48 часов с момента получения соответствующего запроса Итальянской Стороны.

2. Транзит осуществляется на основании генерального разрешения, выдаваемого компетентными российскими органами на двенадцатимесячный срок. Это разрешение продлевается на очередной двенадцатимесячный срок, если условия полетов не изменились. Генеральное разрешение автоматически аннулируется в случае прекращения действия настоящего Соглашения.

3. В чрезвычайных ситуациях, таких как необходимость транзита вооружения, боеприпасов, военной техники, военного имущества и персонала, не указанных в генеральном разрешении, такой транзит осуществляется на основании разового разрешения.

4. Выдача генерального и разового разрешения на транзит осуществляется в течение одного месяца с момента получения компетентными российскими органами письменного запроса от Итальянской Стороны при условии соблюдения положений пункта 5 настоящей статьи.

5. Для получения генерального и разового разрешения на транзит Итальянская Сторона направляет запрос на русском языке. В запросе должны быть указаны следующие сведения:

а) пункт назначения, общее описание перевозимого персонала, вооружения, военной техники и военного имущества;

б) адрес и реквизиты получателя груза (военный контингент Итальянской Республики);

с) планируемые сроки транзита;

д) маршрут транзита;

е) пункты пропуска через государственную границу, а также, при необходимости, места промежуточной посадки воздушного судна на

территории Российской Федерации (аэропорты или аэродромы, открытые для международного сообщения).

6. Для получения разрешения на пролет Итальянская Сторона не позднее 4 рабочих дней до каждого предполагаемого осуществления пролета в соответствии с настоящим Соглашением направляет запрос по дипломатическим каналам. Российская Сторона сообщает о своем решении не позднее, чем за 24 часа до планируемого пролета. В случае необходимости выполнения срочного рейса Итальянская Сторона направляет запрос не позднее, чем за 48 часов до планируемого пролета. Ответ Российской Стороны дается в кратчайшие сроки до планируемого времени вылета. В запросе должны быть указаны следующие сведения:

- a) государство, в котором зарегистрировано воздушное судно;
- b) тип воздушного судна, максимальная взлетная масса (MTOW) и его регистрационный (хвостовой) номер;
- c) позывной сигнал;
- d) номер рейса, если он присваивается;
- e) командир (фамилия и звание) воздушного судна и число членов экипажа;
- f) наличие на борту воздушного судна пассажиров и их предполагаемое число;
- g) должности, имена и фамилии, а также гражданство высокопоставленных лиц, находящихся на борту воздушного судна;
- h) общее описание состава груза с указанием количества, веса и размера грузовых контейнеров или, в соответствующих случаях, мест багажа и их количество в общепринятых единицах измерения и в случае, если груз относится к категории опасных грузов, данные о нем в соответствии с требованиями Международной организации гражданской авиации (ИКАО);

і) в случаях, когда совершение промежуточной посадки является обязательным в соответствии с настоящим Соглашением, – должности, имена и фамилии всех лиц, находящихся на борту воздушного судна;

ј) адрес и реквизиты получателя груза (военный контингент Итальянской Республики);

к) маршрут и запрошенное время пролета;

л) пункты влета и вылета из воздушного пространства Российской Федерации, а также, при необходимости, места промежуточной посадки воздушного судна на территории Российской Федерации (аэропорты или аэродромы, открытые для международного сообщения).

Указанные сведения предоставляются на русском или английском языке.

7. Итальянская Сторона принимает на себя обязательство осуществлять транзит исключительно в целях настоящего Соглашения.

8. Российская Сторона вправе отказать в выдаче разрешения на транзит в случае, если будет установлено, что перемещение груза и персонала может представлять угрозу для национальной безопасности Российской Федерации.

9. Российская Сторона вправе аннулировать выданное ранее разрешение на транзит, если Итальянской Стороной не были соблюдены условия транзита, указанные в настоящей статье. В случае аннулирования разрешения на транзит Итальянская Сторона обеспечивает за свой счет возвращение вооружения, боеприпасов, военной техники, военного имущества и персонала, разрешение на транзит которого аннулировано, за пределы Российской Федерации.

10. Разрешение на транзит, выданное Российской Стороной, предусматривает конкретную дату и время полета. Тем не менее, разрешение на транзит действует в течение 24 часов после разрешенных даты и времени вылета.

## Статья 3

## ТРАНЗИТ ПЕРСОНАЛА

1. Транзит персонала осуществляется на безвизовой основе при наличии у членов персонала дипломатических или служебных паспортов.

2. Транзит персонала через территорию Российской Федерации осуществляется в возможно короткие сроки. Стороны взаимодействуют по всем вопросам, связанным с обеспечением пребывания персонала на территории Российской Федерации.

3. Итальянская Сторона своевременно информирует Российскую Сторону о запланированном транзите персонала.

4. Персонал обязан соблюдать законодательство Российской Федерации в период нахождения на ее территории.

Итальянская Сторона информирует персонал о необходимости соблюдать законодательство Российской Федерации.

## Статья 4

## ОРУЖИЕ И ФОРМЕННАЯ ОДЕЖДА

1. Персонал не может без разрешения компетентных российских органов покидать воздушное судно, имея при себе оружие.

2. При транзите персонал может носить военную форму.

## Статья 5

## ЮРИСДИКЦИЯ

1. На персонал в период его пребывания на территории Российской Федерации распространяется юрисдикция Российской Федерации, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 настоящей статьи.

2. Юрисдикция Российской Федерации не распространяется на итальянский персонал в период его пребывания на территории Российской Федерации в связи с настоящим Соглашением в случае:

а) совершения персоналом преступлений или правонарушений, которые наносят ущерб безопасности или имуществу Итальянской Стороны или другому члену итальянского персонала или его имуществу;

б) совершения персоналом преступлений или правонарушений при непосредственном исполнении им служебных обязанностей.

## Статья 6 КОНТРОЛЬ

1. Осуществляемый в соответствии с настоящим Соглашением транзит вооружения, боеприпасов, военной техники, военного имущества, персонала подлежит пограничному, таможенному, а при необходимости, по решению компетентных российских органов, и другим видам контроля и оформлению в соответствии с настоящим Соглашением и законодательством Российской Федерации.

2. Досмотр вооружения, боеприпасов, военной техники, военного имущества и персонала при осуществлении пограничного и таможенного контроля, а также истребование и проверка документов и дополнительных сведений, необходимых для осуществления пограничного и таможенного контроля, производятся исключительно в случае, если у пограничных и таможенных органов Российской Федерации имеются основания полагать, что указанное имущество не является имуществом, на транзит которого выдано разрешение.



3. Транзит вооружения, боеприпасов, военной техники, военного имущества и персонала через территорию Российской Федерации осуществляется без взимания таможенных сборов.

#### Статья 7

#### СВЯЗЬ

При нахождении в воздушном пространстве в пределах территории Российской Федерации полеты выполняются в соответствии с правилами, установленными Международной организацией гражданской авиации (ИКАО), законодательством Российской Федерации и настоящим Соглашением.

#### Статья 8

#### РАСХОДЫ

Итальянская сторона берет на себя все расходы, относящиеся к аэропортовому и аэронавигационному обслуживанию в связи с транзитом и пролетом ее воздушных судов.

#### Статья 9

#### ИНФОРМАЦИЯ

Информация, получаемая одной Стороной в связи с пролетом или транзитом, не может быть передана третьей стороне без письменного согласия другой Стороны.

## Статья 10

## ГРАЖДАНСКАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

1. Ни одна из Сторон не предъявляет претензий другой Стороне в связи с деятельностью, осуществляемой во исполнение настоящего Соглашения, в отношении причинения смерти, телесного повреждения или материального ущерба за исключением случаев, когда это является результатом преднамеренных действий. Настоящее положение не применяется к спорам в связи с исполнением контрактов по вопросам организации транзита, определенного в настоящем Соглашении.

2. Итальянская Сторона принимает на себя обязательство по возмещению ущерба, причиненного третьим сторонам в рамках осуществления пролета и транзита.

3. Во всех остальных случаях Стороны взаимодействуют при урегулировании спорных вопросов без ущерба для положений пункта 1 настоящей статьи.

## Статья 11

## СПОРНЫЕ ВОПРОСЫ

Спорные вопросы, связанные с применением и толкованием настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами по дипломатическим каналам.

## Статья 12

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение временно применяется с даты его подписания.

3. Настоящее Соглашение заключается сроком на один год, по истечении которого автоматически продлевается на последующие годовые периоды, если за 30 дней до истечения соответствующего периода ни одна из Сторон по дипломатическим каналам письменно не уведомит другую Сторону о намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Риме « 16 » февраля 2011 года в двух экземплярах, каждый на русском и итальянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации



За Правительство  
Итальянской Республики

